

THE SAINT MARK'S
MUSIC

SERIES
2025-2026



Sing My Soul
Five Hundred Years of European
Sacred Choral Music

The Choir of Magdalen College, Oxford
Mark Williams, Director

Tuesday, April 14, 7:30 pm

In-person at
Saint Mark's Episcopal Cathedral, Seattle

LAND ACKNOWLEDGMENT

Saint Mark's Cathedral acknowledges that we gather on the traditional land of the first people of Seattle, the Duwamish People, who are still here, and we honor with gratitude the land itself and the life of all the Coast Salish tribes.

Sing My Soul

Five Hundred Years of European Sacred Choral Music

The Choir of Magdalen College, Oxford
Mark Williams, Director

PROGRAM

A New Song	James MacMillan (b. 1959)
Circumdederunt me	Juan Gutiérrez Padilla (1590-1664)
Kirie from <i>Messe Solennelle</i>	Jean Langlais (1907-1991)
The Deer's Cry	Arvo Pärt (b. 1935)
Plorate, filii Jerusalem	Giacomo Carissimi (1605-1674)
O Hearken	Roxanna Panufnik (b. 1968)
Exultate Deo	Francis Poulenc (1899-1963)
Ave verum corpus	Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Ave maris stella	Edvard Grieg (1843-1907)
Gloria from <i>Missa Brevis</i>	Jonathan Dove (b. 1959)
Jesu salvator saeculi, verbum	John Sheppard (c. 1515-1558) <i>Informator Choristarum (1541-1548)</i>
Nun ruhen alle Wälder	Jacques van Oortmerssen (1950-2015)
Vertue	Judith Weir (b. 1954)
O clap your hands	Orlando Gibbons (1583-1625)
Canà's Guest	Richard Allain (b. 1965)
Sanctus from <i>Cantus Missae</i>	Josef Rheinberger (1839-1901)
Ego flos campi	Jacobus Clemens non Papa (1510-1555)
Agnus Dei from <i>Messe pour double chœur</i>	Frank Martin (1890-1974)

TEXTS & TRANSLATIONS

A New Song

Psalm 96: 1, 2, 13

O sing unto the Lord a new song,
sing unto the Lord all the whole earth.
Sing unto the Lord and praise His Name,
be telling of His salvation from day to day.
For He cometh to judge the earth,
and with righteousness to judge the world
and the people with His truth.

Circumdederunt me

Psalm 114: 3-4 (Vulgate)

*Circumdederunt me dolores mortis,
et pericula inferni invenerunt me.
Tribulationem et dolorem inveni,
Et nomen Domini invocavi. O Domine,
libera animam meam.*

The sorrows of death have compassed me:
and the perils of hell have found me.
I met with trouble and sorrow:
And I called upon the name of the Lord.
O Lord, deliver my soul.

Kyrie from Messe Solennelle

The Ordinary of the Mass

*Kyrie eleison,
Christe eleison,
Kyrie eleison.*

Lord have mercy,
Christ have mercy,
Lord have mercy.

The Deer's Cry

The Deer's Cry, attributed to St Patrick (5th century)

Christ with me, Christ before me, Christ behind me
Christ in me, Christ beneath me Christ above me,
Christ on my right, Christ on my left,
Christ when I lie down, Christ when I arise,
Christ in the heart of every man who thinks of me,
Christ in the mouth of every man who speaks of me,
Christ in the eye that sees me,
Christ in the ear that hears me,
Christ with me.

Plorate, filii Jerusalem

based on Judges 11: 28-38

*Plorate filii Israel,
plorate omnes virgines,
et filiam Jephthe unigenitam
in carmine doloris lamentamini.*

Weep, you children of Israel,
weep, all you virgins,
and for Jephthah's only daughter,
lament with songs of anguish.

O Harken

Psalm 5: 2-3

O harken thou unto the voice of my calling,
my King, and my God: for unto thee will I make my prayer.

Exultate Deo

From Psalm 81

*Exultate Deo, adjutori nostro,
Jubilate Deo Jacob.
Sumite psalmum, et date tympanum.
Exultate Deo psalterium jucundum cum cithara.
Buccinate in Neomenia tuba insigni
die solemnitatis vestrae.*

Sing joyfully to God our strength;
sing loud unto the God of Jacob!
Take the song, bring forth the timbrel,
the pleasant harp, and the viol.
Blow the trumpet in the new moon,
at the time appointed for our feast day.

Ave verum corpus

13th C. Eucharistic chant

*Ave verum corpus, natum
de Maria Virgine,
vere passum, immolatum
in cruce pro homine
cuius latus perforatum
fluxit aqua et sanguine:
esto nobis prægustatum
in mortis examine.*

Hail, true Body, born
of the Virgin Mary,
having truly suffered, sacrificed
on the cross for mankind,
from whose pierced side
water and blood flowed:
Be for us a foretaste [of the Heavenly banquet]
in the trial of death!

Ave maris stella

9th C. Marian Antiphon

*Ave, maris stella,
Dei Mater alma,
Atque semper Virgo,
Felix caeli porta.*

*Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Evæ nomen.*

*Solve vincla reis,
Profer lumen caecis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce*

*Vitam praesta puram,
Iter para tutum,
Ut videntes Jesum,
Semper collaetemur.*

*Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus
Spiritus Sancto,
Tribus honor unus. Amen.*

Hail, star of the sea,
loving Mother of God,
and also always a virgin,
Happy gate of heaven.

Receiving that Ave
from Gabriel's mouth
confirm us in peace,
Reversing Eve's name.

Break the chains of sinners,
Bring light to the blind,
Drive away our evils,
Ask for all good.

Keep life pure,
Make the journey safe,
So that, seeing Jesus,
We may always rejoice together.

Let there be praise to God the Father,
Glory to Christ in the highest,
To the Holy Spirit,
One honour to all three. Amen.

Gloria from Missa Brevis

*Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te,
gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam,
Domine Deus, Rex caelestis,
Deus Pater omnipotens.*

*Domine Fili unigenite, Jesu Christe,
Domine Deus,
Agnus Dei, Filius Patris,
qui tollis peccata mundi, miserere nobis;
qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.*

*Quoniam tu solus Sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus Altissimus, Jesu Christe,
cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.
Amen*

Jesu salvator saeculi, verbum

Attr. Rabanus Maurus (776-856), trans. Fr. Edward Caswall (1814-1878)

*Jesu salvator saeculi,
Redemptis ope subveni,
Et pia Dei genitrix,
Salutem posce miseris.*

*Coetus omnes angelici,
Patri archarum cunei,
Ac prophetarum merita,
Nobis precentur veniam.*

*Baptisma Christi praevius,
Et claviger aethereus,
Cum ceteris apostolis,
Nos solvant nexu criminis.*

*Chorus sacratus martyrum,
Confessio sacerdotum,
Et virginalis castitas,
Nos a peccatis abluat.*

*Clericorum suffragia
Omnesque cives caelici
Annuant votis supplicum
Et vitae poscant praemium.*

*Laus, honor, virtus, gloria
Deo Patri et Filio
Sancto simul Paraclyto,
In sempiterna saecula. Amen.*

Glory to God in the highest,
and on earth peace to
people of good will.
We praise you, we bless you,
we adore you, we glorify you,
we give you thanks
for your great glory,
Lord God, heavenly King,
O God, almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
who takes away the sins of the world,
have mercy on us;
you take away the sins of the world,
receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father,
have mercy on us.

For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High, Jesus Christ, with the
Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

GIVER of life, eternal Lord,
Thy own redeemed defend;
Mother of grace, thy children save,
and help them to the end.

Ye thousand thousand Angel hosts,
assist us in our need;
Ye Patriarchs, with the Prophet choir,
for our forgiveness plead.

Forerunner blest, and Thou who still
dost heaven's dread keys retain;
Ye glorious Apostles all,
unloose our guilty chain.

Army of Martyrs, holy Priests,
in beautiful array;
Ye happy troops of Virgins chaste,
wash all our stains away.

All ye who high above the stars
in heavenly glory reign,
may we through your prevailing prayers
unto your joys attain.

Praise, honor, to the Father be,
praise to His only Son;
praise, Holy Paraclete, to Thee,
while endless ages run.

Vertue

George Herbert (1593-1633)

Sweet day, so cool, so calm, so bright,
The bridal of the earth and sky;
The dew shall weep thy fall to-night,
For thou must die.

Sweet rose, whose hue angry and brave
Bids the rash gazer wipe his eye;
Thy root is ever in its grave,
And thou must die

Sweet spring, full of sweet days and roses,
A box where sweets compacted lie;
My music shows ye have your closes,
And all must die.

Only a sweet and virtuous soul,
Like seasoned timber, never give;
But though the whole world turn to coal,
Then chiefly lives.

O clap your hands

Psalm 47

O clap your hands together, all ye people;
O sing unto God with the voice of melody.
For the Lord is high and to be feared;
He is the great King upon all the earth.
He shall subdue the people under us,
and the nations under our feet.
He shall choose out an heritage for us,
ev'n the worship of Jacob, whom he loved.
God is gone up with a merry noise,
and the Lord with the sound of the trumpet.
O sing praises, sing praises unto our God:

O sing praises, sing praises unto the Lord our King.
For God is the King of all the earth:
Sing ye praises with the understanding.
God reigneth over the heathen:
God sitteth upon his holy seat.
For God, which is highly exalted,
doth defend the earth, as it were with a shield.
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost;
As it was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen.

Cana's Guest

Thomas Allain (b. 1969)

As Cana's quiet, wondrous guest
drew richest wine from water bless'd; through trembling vow
and thankful song may glory shine,
as hearts respond to Heaven's theme with love, earth's antiphon.

Sanctus from *Cantus Missae*

The Ordinary of the Mass

*Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.*

Holy, holy holy, God of power and might,
heaven and earth are full, are full of your glory.
Hosanna in the highest!
Blessed is the one who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest!

Agnus Dei from *Messe pour double chœur*

The Ordinary of the Mass

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.*

Lamb of God, you who take away the sins of the world,
have mercy on us.
Lamb of God, you who take away the sins of the world,
have mercy on us.
Lamb of God, you who take away the sins of the world,
grant us peace.

ABOUT THE ARTISTS



CHORISTERS

Aryan Arora
Nikolai Brundukov
Vladimir Brundukov *Waynflete Chorister*
Raymond Chen
Frankie Cheng
Ayan Chowdhury *Robertshaw (Head) Chorister*
Philippos Dimitriou
Etienne Durodie
Enqi Fang *Rose Chorister*
Aditya Guru Murthy
Jude Lau
Evan Liu
Matthew Liu
Ethan Pant
Atharv Shanmugaraj
Anthony Vinall
Joe Xing

ACADEMICAL CLERKS

Altos

Sadie Boshier *Stipendiary Clerk*
David Caldarella *Stipendiary Clerk*
Kavin Ravishankar *Music*
Beth Stenlake *Law*

Tenors

Jack Bowley *Music*
Elliott Gregg *Stipendiary Clerk*
Aidan Atkinson *Stipendiary Clerk*
Joshua Kenney *Deputy Clerk*

Basses

Gabriel Armstrong *Comparative Government*
John Morshead *French & Russian*
Cornelius Nowicki *Music*
Ioan O'Reilly *History*

Director

Mark Williams *Informator Choristarum,
Organist & Tutorial Fellow in Music*

Organists

Henry Morris *Organ Scholar (Music)*
Sea-am Thompson *Organ Scholar (Music)*
Drew Sellis *Assistant Organist*

The Choir of Magdalen College, Oxford was founded in 1480, as one of the largest choral foundations in late-medieval England, and this historic legacy has been preserved and maintained over five centuries. The Choir, which now enjoys an international reputation as one of the finest ensembles in the UK, exists primarily to sing the daily religious services in Magdalen College Chapel. They also sing at a number of special occasions throughout the year, including the famous May Day celebrations, an ancient tradition dating back to the 16th century. The choristers are educated at Magdalen College School, and the Academical Clerks are ordinarily undergraduate members of the College, studying a range of subjects. Famous directors of the Choir who have held the ancient title, Informator Choristarum, still in use today, include John Sheppard, Daniel Purcell, Sir John Stainer, Sir Walter Parratt, Sir William McKie and Dr Bernard Rose.

Magdalen College Choir has toured Portugal, Poland, the USA, Belgium, France and the Netherlands in the last few years; concert appearances have included the BBC Proms and Cadogan Hall.

The Choir has worked with a number of leading orchestras including Britten Sinfonia, the Orchestra of the Age of Enlightenment and the Academy of St Martin in the Fields. Recordings have included the music of John Ward and Thomas Tomkins with the celebrated viol group, Phantasm, and the work of the renowned composer of sacred music, former organ scholar of the College, Matthew Martin. They have won a Gramophone award, and, under former *Informator*, Bill Ives, collaborated with the film composer George Fenton, most notably in Richard Attenborough's movie, *Shadowlands*, with the Beatles member Sir Paul McCartney, and on the award-winning soundtrack for the BBC TV series, *Blue Planet*. The Choir's albums appear on CORO, the recording label of The Sixteen, one of the world's leading choirs, founded and directed by former Academical Clerk and Honorary Fellow of Magdalen College, Harry Christophers CBE. Recent albums include *Be still my soul*, an album of well-loved hymns, *Arise my love*, an album of music inspired by the break of day, and most recently, *With Eys lift Up*, an album of choral music by US composer, Nico Muhly.



Mark Williams has been Informator Choristarum, Organist and Tutorial Fellow of Magdalen College since January 2017. He was responsible for introducing to the Choir the first female Academical Clerks in the College's history and, for five years, he oversaw a project to replace the Chapel's organ with a new four-manual instrument by Hermann Eule Orgelbau of Bautzen, Germany, which was unveiled to wide acclaim in January 2023.

Mark studied at Trinity College, Cambridge, and was for six years Assistant Organist of St Paul's Cathedral and Director of Music at St Paul's Cathedral School. Between 2009 and 2016, he held the post of Director of Music, College Lecturer and Fellow at Jesus College, Cambridge. He has appeared as organist, harpsichordist and conductor internationally and on disc with many of the UK's leading ensembles, including Britten Sinfonia, the London Philharmonic Orchestra, the English Chamber Orchestra, the City of London Choir, the Royal Philharmonic Orchestra, the Cambridge Singers, the Bournemouth Symphony Orchestra, The King's Consort, The Sixteen, Arcangelo, and the Gabrieli Consort and Players. He appears on over 40 discs and a number of soundtracks, and has appeared as a broadcaster on the BBC and as a recitalist, conductor, visiting speaker and lecturer in the UK, USA, India, China, South Africa, Zambia and several European countries. He is the Artistic Director of the William Byrd Festival which takes place annually in Portland, Oregon, USA, and a trustee of a number of charities focused on musical education both in the UK and abroad. He has worked with pop groups, crossover artists and appeared on major Hollywood film scores, and has acted as musical consultant for various television programmes, including the ITV crime drama, *Endeavour*.

Drew Sellis is the Assistant Organist and Tutor to the Choristers at Magdalen College, Oxford, where he plays a central role in the musical life of the College. In addition to playing the organ for services, broadcasts, and tours with the choir, he is involved in the musical training and pastoral care of the choristers. Before this, Drew held the Organ Scholarship at St. George's Chapel, Windsor Castle, where he played for the installation of the Dean of Windsor in the presence of HM King Charles III and other senior members of the Royal Family. Drew has also held organ scholarships at Jesus College, Cambridge, and at St. Mary-at-Finchley, the parish church local to where he grew up in north London. A prize-winning Fellow of the Royal College of Organists, Drew has recently given recitals at Westminster Cathedral, Liverpool Cathedral, and as part of the Three Choirs Festival. His musical interests are broad, extending to jazz piano and classical saxophone, as well as musical direction for theatre productions, including work at Cambridge's ADC Theatre and the Edinburgh Fringe, and editing early music. He is also committed to music education, contributing to outreach programs that enhance children's musical experiences.

Henry Morris has been Organ Scholar of Magdalen College, Oxford, where he is studying for a degree in Music, since September 2023. A pupil of Radley College, he spent a year as Organ Scholar of St Edmundsbury Cathedral before arriving in Oxford. He has performed in a number of major churches and cathedrals in the UK and Europe, and is an Associate of the Royal College of Organists.

Sea-am Thompson is currently the Junior Organ Scholar at Magdalen College, Oxford, where he plays regularly for services and assists in the training of the choristers. Alongside his organ scholar duties, he is reading for a BA in Music. Being a native of New Zealand, Sea-am completed his secondary school education at St Andrew's College, Christchurch, in 2024. A versatile musician, he plays the violin, piano, and organ, sings, and enjoys conducting. He won the national NZCT Chamber Composition Competition with his *Piano Trio no. 2*, which premiered at Wellington's Michael Fowler Centre, and has received several commissions for other choral, orchestral, and chamber works.

JOIN US FOR THE NEXT SAINT MARK'S MUSIC SERIES CONCERT

All-Bach on the Flentrop Organ

**FRIDAY, MAY 15, 7:30 PM
ST. MARK'S CATHEDRAL NAVE**

Renée Anne Louprette will perform Saint Mark's annual All-Bach concert. Described as "technically nimble and dynamic" and "among the greatest performers of our time," she has garnered particular acclaim for her recording of J.S. Bach's "Great Eighteen Chorales."



In-person and livestream tickets available at
saintmarks.org/concerts

AND FOR THE MONTHLY *Organ by Night* SERIES

Organ by Night is presented at Saint Mark's Cathedral on the third Sunday of each month following the Compline service, about 10:00 pm. Informal mini-concerts will introduce you to the power and beauty of a real pipe organ. All are welcome in-person in the nave or join the organist in the loft to get a feel for what playing an instrument of this size is like. Ask questions and learn more about the Flentrop organ after the concert.

NEXT UP on SUNDAY, APRIL 19

Shari Shull performing:

Ciacona in E minor, BuxWV 160 by Dietrich Buxtehude

Dic nobis Maria by Heinrich Scheidemann

Praeludium et Fuga in C, BWV 545 by J. S. Bach

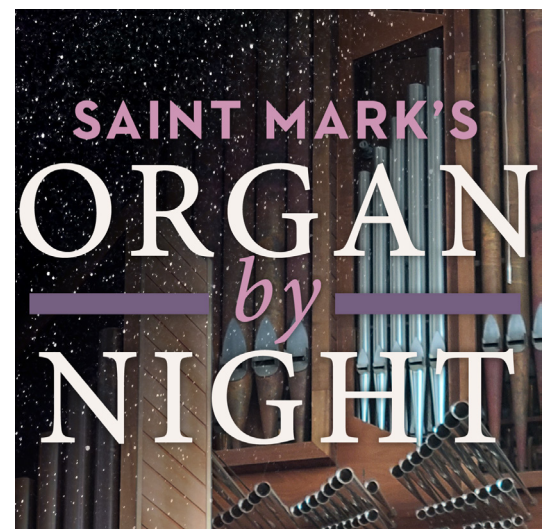
Shari Shull served Agnus Dei Lutheran Church in Gig Harbor, WA as Minister of Music. As a deacon in the Evangelical Lutheran Church of America, she has lived in the PNW for 20 years. She holds degrees in Organ Performance from the Oberlin College Conservatory of Music and in Church Music from Trinity Lutheran Seminary.

MORE UPCOMING *Organ by Night* CONCERTS:

MAY 17 - John Stuntebeck with a program celebrating
Norwegian Constitution day, *Syttende mai*

JUNE 21 - Susanna Valleau

JULY 19 - Ralph Holtzhauser



FRIENDS OF THE MUSIC SERIES

The **Friends of the Music Series** program supports the continuing growth of our concert series. Friends of the Music Series contribute annually, are recognized in concert programs, and may receive additional benefits.

Please consider joining the Friends of the Music Series by making a donation in the amount that suits you. Donate online at saintmarks.org/give (choose “Friend of the Music Series” from the list of options), or add “FOMS” to the comments in the Venmo app or the memo line of your check. Write to Canon Kleinschmidt (mkleinschmidt@saintmarks.org) for more information.



venmo

With gratitude we acknowledge these Friends of the Music Series who give annually in support of making Saint Mark’s musical riches accessible to all. The donor listing below reflects gifts received since May 1, 2025, for this current season.

Saints

Up to \$249

Marguerite Agnew
Jack Barker
Tanya Barnett
Al & Janet Berg
Halyna Boholiepova
Trashon Boudreaux
Michael Bracy
David Bradley
Deborah Brown
Kathi Buchanan
Phillip Burger
Amelia Carroll
Dawn Corl
Alice Cunningham
Paula Cunningham
Christina Dawson
Anne Depue
Stuart DeSpain

Jean Edelhertz
Martha E. Freitag
Navi Giridaran
Steven Helgerson
Rick Hodsdon
Nan Holcomb
Kirk Johnson
Jeana Kimball
Elise von Koschembahr
Karol Krotki
Norman & Rosemarie LeMoine
Plummer Lynch
Hugh Macmahon
Pamela McDonald
Evan McWilliams
Mary Montgomery
Thomas Nast
Francina Noordhoek

Thomas Odell
Ajimah Olaghere
Alessandra Panieri
Karen Petersen
Melinda Powers
Irina Risukhina
Patricia Ronald
Heather Sanchez
Margaret Sandvig
David Scott
Kathryn Shields
Minette Sicard
Michael Sthay
Tyler Sype
Joseph Skay
Delphine Stevens
Emma Vander Ende
Jennifer Veninga

Cherubim

\$250-499

Charles & Maria Coldwell
David Dahl
Alice Gautsch Foreman
Phillip & Eda Lee Haas
Masashi & Naomi Kato
Canon Michael Kleinschmidt
& Marc Aubertin
Susan Tait
The Very Rev. Steven
& Katherine Thomason
Carolyn E. White
Jennifer Younggren

Seraphim

\$500-999

James R. Buskirk
Mel & Mary Butler

Archangels

\$1,000+

Kanti Carolyn Ramamurti,
in memory of her mother,
Carol Ramarmuti
Dr. Carole Terry
Herb Williams



SAINT MARK'S

EPISCOPAL CATHEDRAL

1245 Tenth Avenue East

Seattle, WA 98102

206.323.0300

WWW.SAINTMARKS.ORG/CONCERTS